RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Jojohot

Translator
kewl0210

Proofreader
Lefty

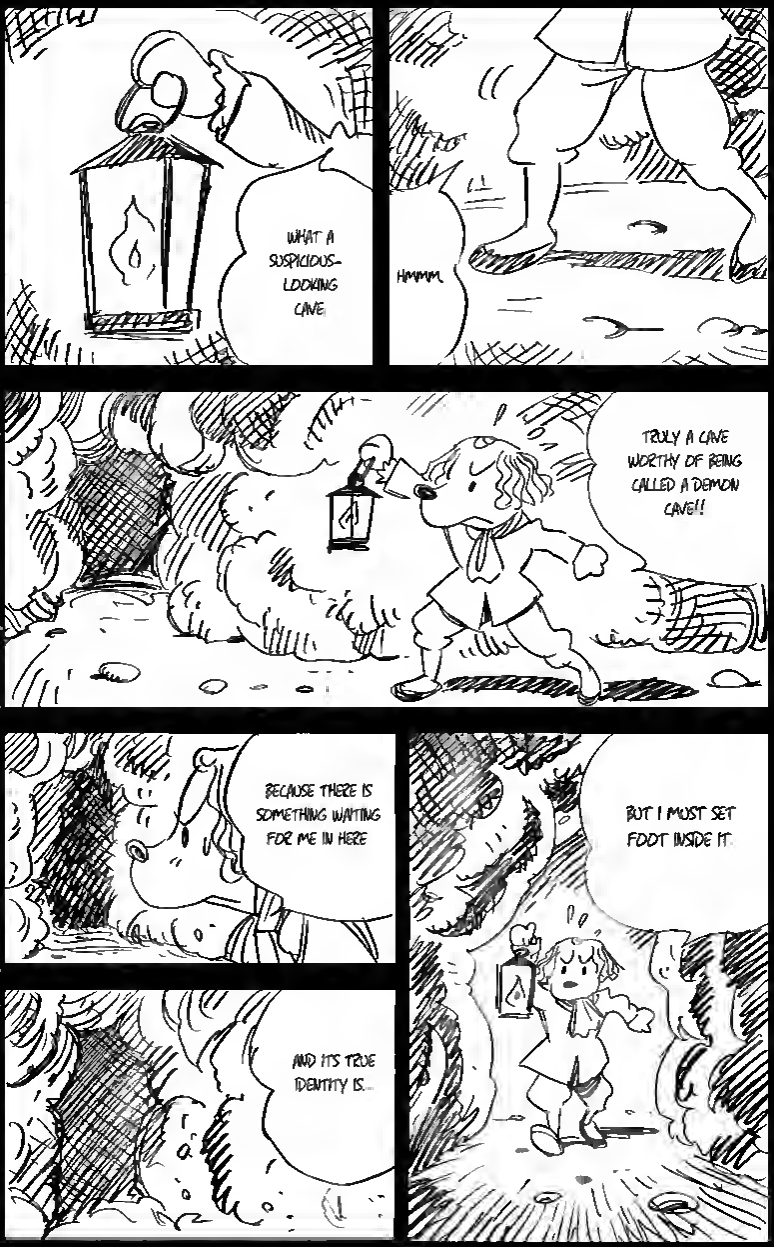
Cleaner
azevedo

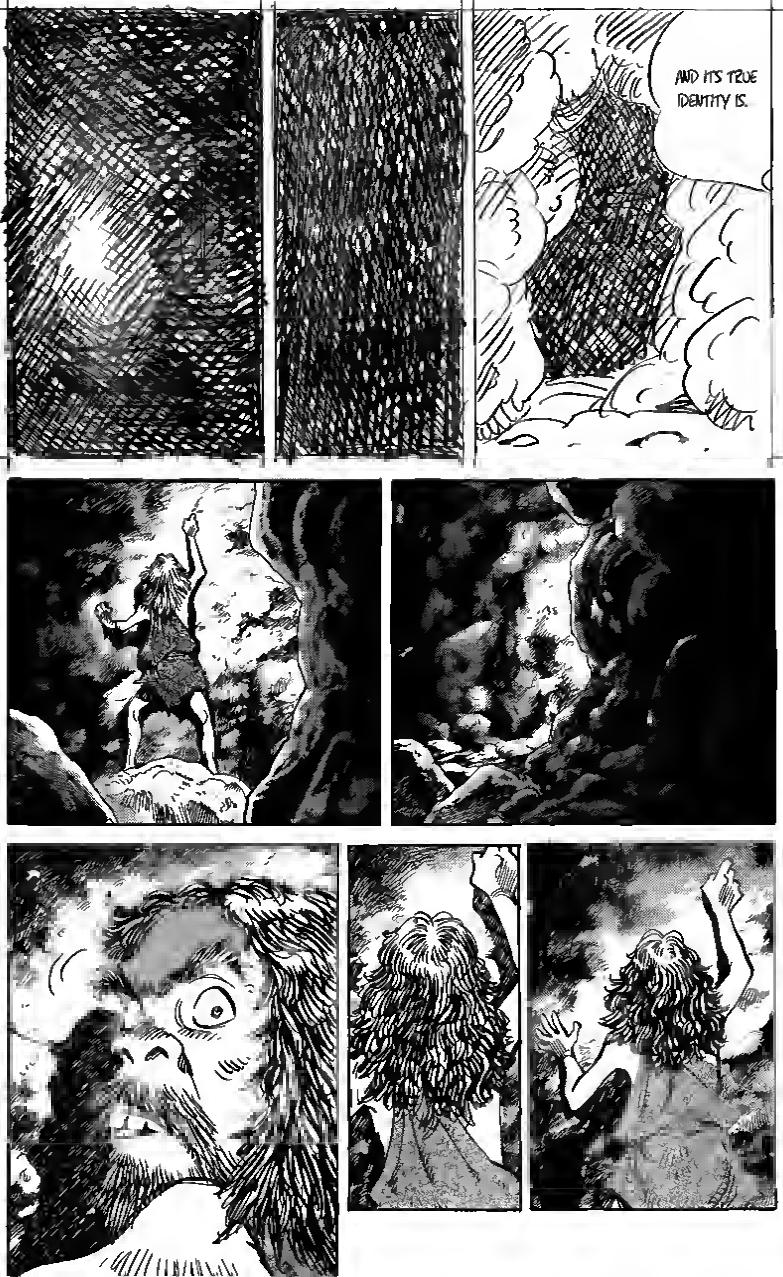
Typesetter
Vargo

Redrawer
Sason69

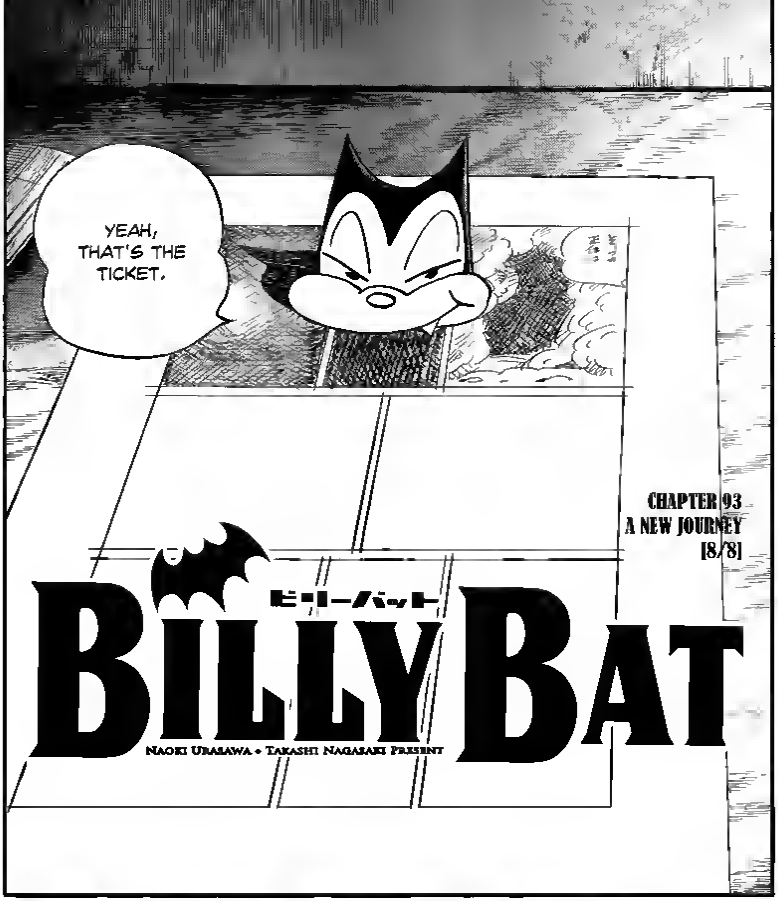
www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

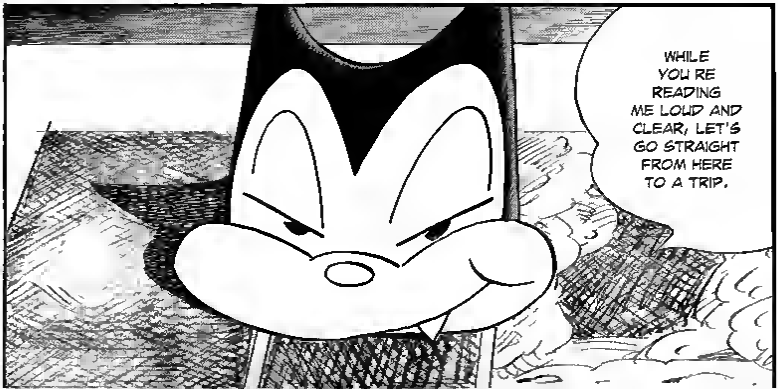
A BOY EXPLORES A CAVE. THE TIME IS THE MIDDLE AGES. THE DEMON THE BOY SEES IS... AND IN KEVIN'S MIND, IDEAS FLOOD OUT LIKE A FOUNTAIN?!


WHAT A SUSPICIOUS-LOOKING CAVE
HMMM
TRULY A CAVE WORTHY OF BEING CALLED A DEMON CAVE!!
BECAUSE THERE IS SOMETHING WAITING FOR ME IN HERE
BUT I MUST SET FOOT INSIDE IT
AND ITS TRUE IDENTITY IS...


AND ITS TRUE IDENTITY IS.

GOD...
HA!!
.....
YO.


YEAH, THAT'S THE TICKET.
CHAPTER 93
A NEW JOURNEY
[8/8]
ビリーバット
BILLY BAT
NAOKI URASAWA • TAKASHI NAGASAKI PRESENT


WHILE YOU'RE READING ME LOUD AND CLEAR, LET'S GO STRAIGHT FROM HERE TO A TRIP.

I DON'T WANNA SOUND HARSH, BUT YA GOTTA GO RIGHT AWAY.
TRIP...?
DON'T TELL ME YOU STAYED UP ALL NIGHT?
!!
KEVIN-SAN?
I NOTICED SOMETHING
?
YOU'RE UP PRETTY EARLY YOURSELF, AREN'T YOU?
AH... YEAH. I KINDA JUST KEPT GETTING IDEAS FOR MANGA ONE AFTER ANOTHER...

THERE WAS THAT HEART-SHAPED MAP-LOOKING THING DRAWN IN THE SCROLL, RIGHT?
I'VE BEEN CARRYING AROUND MY COLLEGE RESEARCH NOTES, AND UH...
YEAH...
HERE.
IT'S A REGION OF SPAIN CALLED BASQUE.
EXACTLY THE SAME SHAPE AS THE ONE DRAWN IN THE SCROLL!!
THIS IS—

XAVIER...
THAT'S THE HOME-TOWN OF THE MISSIONARY FRANCISCO XAVIER.
HE WAS THE SON OF A NOBLE. THAT'S RIGHT WHERE THE XAVIER CASTLE HE GREW UP IN IS!!
THIS PLACE ON THE MAP MARKED WITH AN X, HERE...
AND THERE'S SOMETHING INCREDIBLY IMPORTANT IN THAT CAVE...
A CAVE THERE.
XAVIER...
SON OF A NOBLE...
DOES THAT RING ANY BELLS?
THERE'S PROBABLY ...

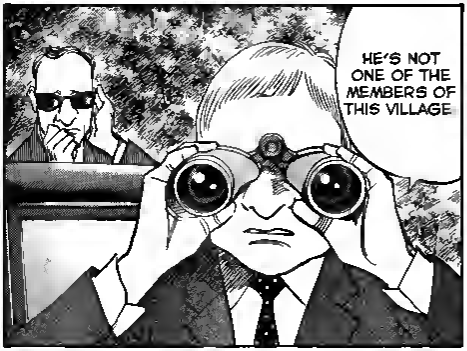
TODAY'S THE LAST DAY OF OUR GOLDEN COLA TOUR. WE'VE GOTTA GET BACK TO HANEDA AIRPORT BY THIS EVENING.
HUH...?
ANYHOW, WE'VE GOTTA GO.
I SEE... BUT...
BUT OUR FLIGHT BACK TO AMERICA IS TODAY. BUT AFTER THAT, WE'VE GOTTA HURRY TO SPAIN.
YOU'RE A SPECIAL INVITEE, SO MAYBE YOU CAN GET AN EXTENSION.
I'M WORRIED ABOUT WHERE ZOFUU-SENSEI IS AS WELL ..
I DON'T THINK I COULD EVER THANK YOU ENOUGH.
JACKIE.

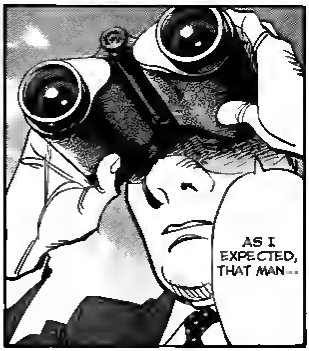
THANKS TO YOU, I'VE FELT LIKE I WANTED TO GO BACK TO BEING A MANGAKA.
SOMETHING LIKE THAT? THANKS TO ME...?
I'VE BEEN WANDERING A COMPLICATED PATH, BUT...
I'M GOING TO DRAW.
THE REAL BILLY BAT.
I MAY NOT HAVE MUCH OF A CHANCE AGAINST THE FAKE BILLY BAT NOW THAT IT'S GOTTEN SO POPULAR, BUT...
WHEN I GET MY BILLY BAT QUIETLY PUBLISHED SOMEWHERE, PLEASE READ IT.
.....

I CAN'T PUT YOU AND YOUR FATHER IN ANY MORE DANGER
UM... HEY...
WHY'RE YOU TALKING LIKE WE'RE SAYING GOODBYE? WE'RE GOING TO SPAIN TOGETHER...
AND I DON'T THINK BILLY WILL BE APPEARING BEFORE YOU AGAIN.
I'LL BE ALL RIGHT GOING IT ALONE FROM HERE.
H... HOLD ON!!
HOLD ON A SECOND, KEVIN-SAN!!
I'M GOING BACK TO THE VILLAGE TO SAY GOODBYE TO YOUR DAD.
ZAH

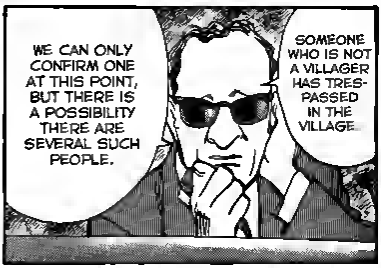
CHI RIRIN
GOOD MORNING!
OH, GOOD MORNING, OFFICER-HAN!
SURE IS.
IT'S THE FIRST NICE MORNING WE'VE HAD IN A WHILE, EH?
EVEN IF THE WHOLE VILLAGE WORKS TOGETHER TO FILL THEM IN, IT'LL PROBABLY TAKE DAYS...
BUT WE'VE GOTTA DO SOMETHIN' ABOUT THESE HOLES SOON.
KIKII
WOAH!

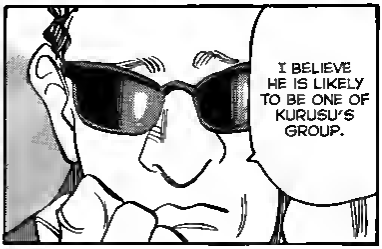
BUT BEFORE THAT, THE GUYS FROM HEADQUARTERS ARE GONNA COME AND INSPECT THE SITUATION...
OFFICER-SAN.
UM, OFFICER-SAN.
OH, GOOD MORNING.
OFFICER-SAN..?
WHERE'D YA PUT IT?
WHERE'D I
PUT WHAT?
THE SCROLL...


HE'S NOT ONE OF THE MEMBERS OF THIS VILLAGE.


AS I EXPECTED, THAT MAN...

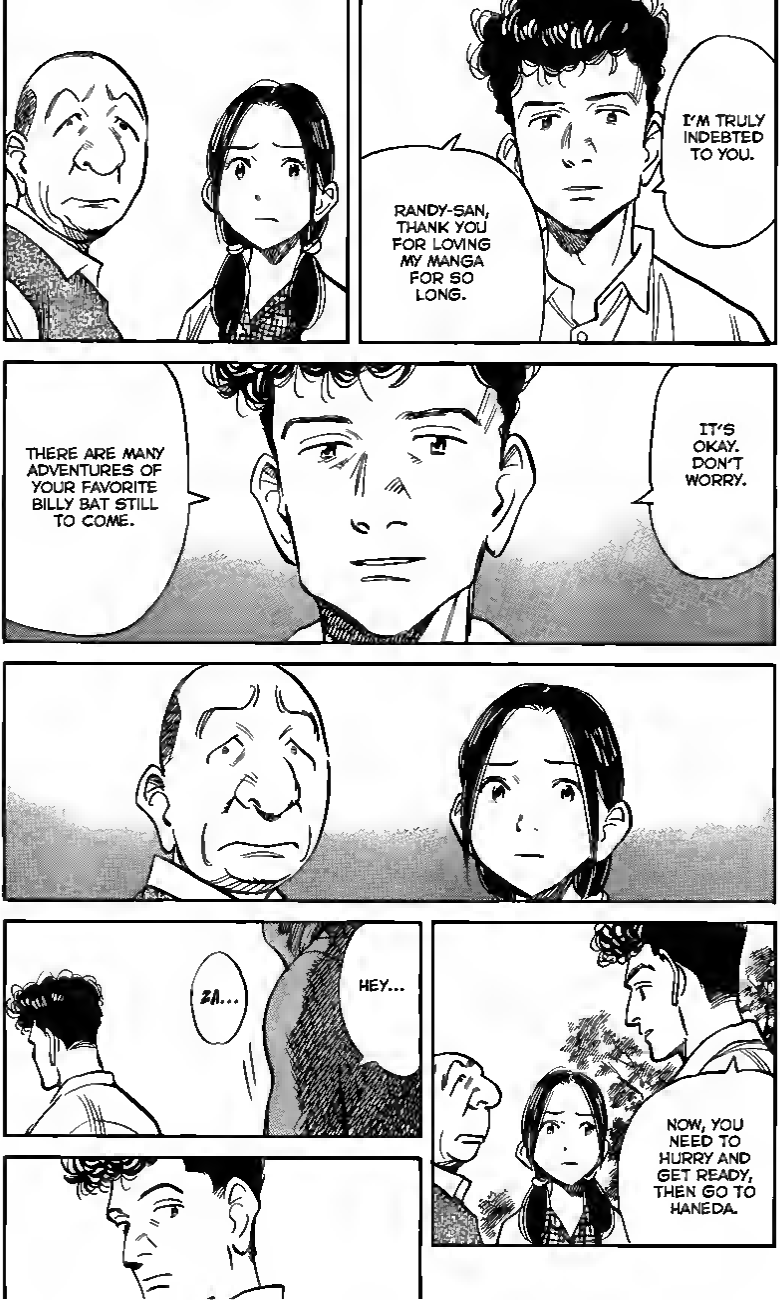
IF WE DON'T DO SOMETHING, THIS COULD TURN INTO THE WORST-CASE SCENARIO.
BOTH THE SCROLL AND KEVIN YAMAGATA WILL FALL INTO KURUSU'S HANDS.


WE CAN ONLY CONFIRM ONE AT THIS POINT, BUT THERE IS A POSSIBILITY THERE ARE SEVERAL SUCH PEOPLE.
SOMEONE WHO IS NOT A VILLAGER HAS TRESPASSED IN THE VILLAGE.

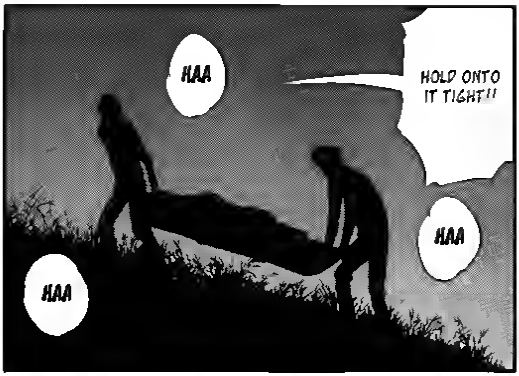

I BELIEVE HE IS LIKELY TO BE ONE OF KURUSU'S GROUP.

THAT'S NOT ALL. THEY SHOULD BE IN POSSESSION OF THE "BLACK BAT MANUSCRIPT COPY."
GIVEN THAT, IT WOULD GO BEYOND THE WORST-CASE SCENARIO.
DID YOU SAY RESET?
THERE'S NO CHOICE. THIS IS A RESET.
ROGER.
I'M TELLING YOU TO RETURN IT TO THE STARTING POINT.

YOU'RE GOING TO SPAIN ALONE?
HUH?
YOU'VE GOT TO STOP HIM, DAD!
I'M SAYING TO STOP HIM FROM LEAVING ME BEHIND AND GOING ALONE!
NOT THAT,
IT'S IN THE NEWSPAPERS A LOT, TOO. THAT PLACE IS UNDER FRANCO'S RULE OF TERROR!!
I REALLY THINK YOU'D BETTER NOT.
NOBODY'S GOING, ALONE OR WITH SOMEBODY ELSE!!
WE CAN'T LET KEVIN-SAN GO ALONE!!
.....
ANYHOW, YOU TWO NEED TO HURRY TO HANEDA AIRPORT.
.....!!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? THERE'S NO WAY IN HELL YOU'RE GOING THAT BASQUE REGION IS ESPECIALLY DANGEROUS!!


I'M TRULY INDEBTED TO YOU.
RANDY-SAN, THANK YOU FOR LOVING MY MANGA FOR SO LONG.
IT'S OKAY. DON'T WORRY.
THERE ARE MANY ADVENTURES OF YOUR FAVORITE BILLY BAT STILL TO COME.
HEY...
ZA...
NOW, YOU NEED TO HURRY AND GET READY, THEN GO TO HANEDA.

I'M, UH, LOOKING FOR THE SCROLL.
DO YA KNOW WHERE IT IS?
YOU'VE GOT A SECRET YOU DON'T WANT TO GET OUT, RIGHT?
THEN HAND OVER THAT SCROLL PEACE-FULLY.
DON'CHA REMEMBER? IT'S ME, DUDE.

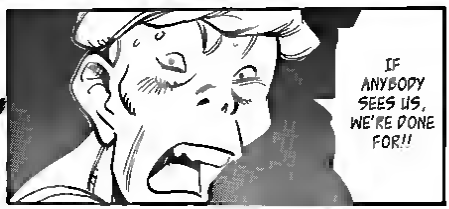

HAA
HOLD ONTO IT TIGHT!!
HAA
HAA

THE YAKITORI SELLER...

HAA
HAA
OKAY, THAT SHOULD BE GOOD...!!
HAA
HAA

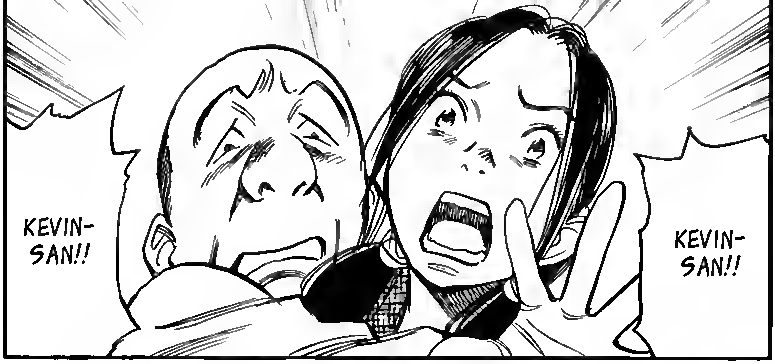
UOSA...

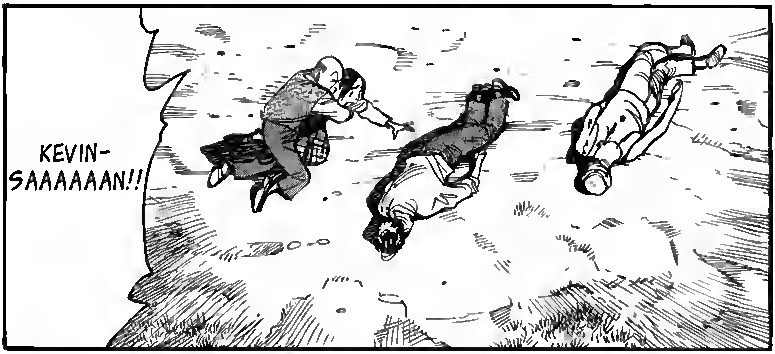
OKAY, LET'S GO!!


IF ANYBODY SEES US, WE'RE DONE FOR!!

OKAY THEN. I WON'T SAY ANYTHING UNPLEASANT.
JUST HAND OVER THAT SCROLL.
!?

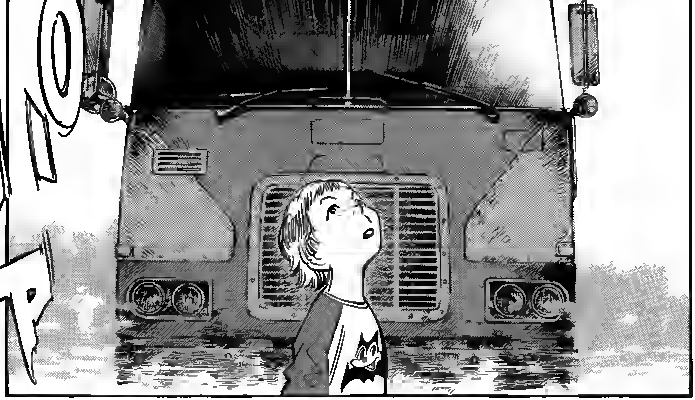
HUH...?


KEVIN-SAN!!
KEVIN-SAN!!

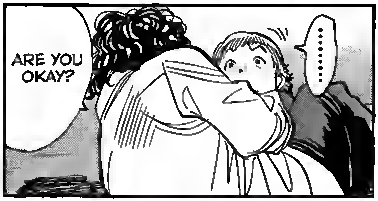

KEVIN-SAAAAAAN!!

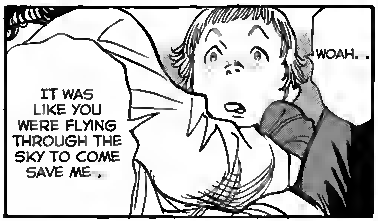
OUR PRIDE IS NOW PASSING THROUGH HIGH IN THE SKIES ABOVE US.

THE GALLANT FIGURE OF THE SPACE SHUTTLE COLUMBIA!!
YOU CAN SEE IT WITH THE NAKED EYE, CAN'T YOU?!!
IS THAT IT?
THAT SPOT OVER THERE JUST SPARKLED.
CAN YOU SEE IT?
HMMM MMM.
WHERE'S THE SPACE SHUTTLE?
WHERE?


ドア

ドア


ARE YOU OKAY?
……


WOAH. .
IT WAS LIKE YOU WERE FLYING THROUGH THE SKY TO COME SAVE ME .

NO... I'M NOT BILLY OR ANYONE LIKE THAT.
LIKE THE GUY I WATCH ON TV EVERY WEEK, BILLY BAT!!
JUST LIKE BILLY!
THE STORY OF BILLY BAT CONNECTING CONTINUOUSLY FROM ANCIENT TIMES HAS BEEN GUIDED TO A NEW AGE. COULD THIS YOUNG MAN CALLING HIMSELF KEVIN BE... HIM...?!
I'M KEVIN.
AMERICA, 1981
THE SUPER-EXCITING NEW SERIES OF CHAPTERS STARTS NEXT MARCH!! PLEASE LOOK FORWARD TO IT!
"BILLY BAT" CHAPTER 78 / END
THE NEW STAGE IS HERE! WHAT STORY WILL BEGIN HERE?!